



# Danke Merci

Unser Namenspate / Parrainé par



Unsere Partner / Nos partenaires



ADAC Nordbaden e.V.



BADEN • ELSASS • PFALZ  
PAYS DE BADE • ALSACE • PALATINAT

## Tour de PAMINA 2017 7.-9. Juli/juillet



200 Jahre Drais – 20 Jahre Tour de PAMINA

### Radwandern mit Genuss Séjour cyclotouristique



PALATINAT • MITTLERER OBERRHEIN • NORD ALSACE



PAMINA

## Programm Programme

**1. Tag: Freitag, 7. Juli** Rundtour um Karlsruhe ca. 66 km

Karlsruhe, die Geburtsstadt von Karl Drais, mit dessen Erfindung vor 200 Jahren die Erfolgsgeschichte des Fahrrads begann, ist Start- und Zielort der ersten Etappe der Tour de PAMINA. Die Rundtour mit wenig Steigung bietet mit dem romantischen Alb, den adretten Dörfern am Kraichgaugrand und in der Rheinebene sowie den Alleen durch den Hardtwald eine landschaftliche Vielfalt. Abendveranstaltung und Übernachtung in Karlsruhe.

**2. Tag: Samstag, 8. Juli** Karlsruhe - Wissembourg ca. 79 km

Am zweiten Tag radeln Sie ins Elsass, längs der Rheinebene und des Lautertals und erreichen Wissembourg, einer der „100 schönsten Absteher in Frankreich“. Elsässischer Abend und Übernachtung in Wissembourg und Umgebung.

**3. Tag: Sonntag, 9. Juli** Wissembourg - Haguenau ca. 45 km

Die dritte Etappe der Radtour führt entlang reizvoller Fachwerkdörfer, durch hügelige Landstriche und die malerische Kulturlandschaft im Nordelsass nach Haguenau. Tourende mit Abschlussveranstaltung in Haguenau. Bustransfer nach Karlsruhe.

**1<sup>er</sup> Jour: Vendredi 7 juillet** Circuit autour de Karlsruhe env. 66 km

Karlsruhe, ville natale de Karl Drais, dont l'invention de la draisienne - il y a 200 ans - est à l'origine de la bicyclette, est le point de départ et d'arrivée de la première étape du Tour de PAMINA. Ce circuit, avec quelques dénivelés, vous propose une découverte de la vallée de l'Alb, de charmants villages situés au pied du Kraichgau et dans la plaine rhénane ou encore de magnifiques passages dans la forêt de la Hardt. Soirée et nuitée à Karlsruhe.

**2<sup>ème</sup> Jour: Samedi 8 juillet** Karlsruhe - Wissembourg env. 79 km

A travers la plaine rhénane et le long de la Lauter, l'itinéraire de cette seconde étape vous mènera à Wissembourg, ville admise au sein des « 100 plus beaux détours de France ». Soirée et nuitée à Wissembourg et environs.

**3<sup>ème</sup> Jour: Dimanche 9 juillet** Wissembourg - Haguenau env. 45 km

Le troisième jour, vous découvrirez de magnifiques maisons à colombages en traversant le paysage vallonné et pittoresque de l'Alsace du Nord et vous atteindrez Haguenau, ville d'arrivée du Tour de PAMINA. Manifestation de clôture et retour en bus.

### Information und Buchung / Informations et inscription :

Informationsbüro Vis-à-Vis  
Altes Zollhaus  
76768 Neulauterburg  
Telefon: 07277 89 990-10

Bureau d'information Vis-à-Vis  
Ancienne douane  
67630 Lauterbourg  
Tél: 03.68.33.88.10

Informationen und Anmeldeformular auch unter / Plus d'infos et inscription sur

info@vis-a-vis-pamina.eu  
www.vis-a-vis-pamina.eu

PALATINAT • MITTLERER OBERRHEIN • NORD ALSACE



PAMINA

Die Tour de PAMINA führt Sie durch die schönsten Landstriche in Baden, im Elsass und in der Pfalz. Auf entspannten Tagesetappen entdecken Sie den Charme von Land und Leuten. Genießen Sie drei Tage deutsch-fanzösische Gastlichkeit pur und ein Programm ganz nach Ihrem Geschmack.



La randonnée à vélo vous mène à travers les plus beaux paysages du Pays de Bade, de l'Alsace et du Palatinat. Des étapes sympatiques vous permettent d'apprécier le charme de la région et de ses habitants. Conjuguez à votre guise le plaisir de la balade avec trois jours de convivialité franco-allemande.



## Leistungen

## Streckenverlauf Itinéraire

## Prestations

**Folgende Leistungen sind im Pauschalpreis enthalten:**

- 2 Übernachtungen mit Frühstück
- Gemeinsames Frühstück am 7.07. in Karlsruhe
- 2 Snacks während der Mittagspausen
- 1 Mittagessen am 9.07. in Haguenau (ohne Getränke)
- 2 Abendessen (ohne Getränke)
- Fahrrad- und Gepäcktransfer
- Begleitung durch moderne Reisebusse mit Radanhängern
- Sportliche und technische Tourbegleitung incl. kleiner Pannenhilfen
- 1 Radlertrikot
- Tourbegleitung durch DRK-Kradsanitäter und -Rettungswagen
- Parken der PKW (7.-9.07.) in Karlsruhe

**Der Pauschalpreis beträgt:**

- 359,00 Euro pro Erwachsener im DZ
- 195,00 Euro pro Kind bis 10 Jahre im DZ der Eltern
- 55,00 Euro EZ-Zuschlag für zwei Übernachtungen

**Optional:** Teilnahme am Radlerabend in Karlsruhe am 6.07.: Abendessen im Exotenhaus (Zoologischer Garten) zum Preis von 17,- Euro (Buffet inklusive, Getränke und Übernachtung extra)



**Le forfait inclus les prestations suivantes :**

- 2 nuitées avec petit-déjeuner
- Petit-déjeuner en commun le premier jour à Karlsruhe
- 2 pauses casse-croûte
- 1 déjeuner le 9 juillet à Haguenau (sans boissons)
- 2 dîners (sans boissons)
- Mise à disposition de bus grand tourisme durant l'intégralité du Tour
- Transfert des vélos et des bagages
- Accompagnement technique et sportif, petits dépannages durant le tour
- 1 maillot Tour de PAMINA
- Accompagnement sanitaire par la Croix-Rouge allemande
- Parking voiture du 7 au 9 juillet à Karlsruhe

**Le prix du forfait est de :**

- 359,00 Euro par personne en chambre double
- 195,00 Euro par enfant de - de 10 ans partageant la chambre des parents
- 55,00 Euro : Supplément single

**En option :** Participation à la soirée des cyclotouristes le 6 juillet : repas au « Exotenhaus » (jardin zoologique) au prix de 17,- Euro par personne (buffet compris, sans boissons et nuitée)

**Ne sont pas comprises dans le forfait :**

- Les dépenses d'ordre personnel et autres extras
- Nuitée supplémentaire

## Reisebedingungen Conditions de vente

1. Die Leistungen ergeben sich aus der Ausschreibung. Bei Nichtinanspruchnahme einzelner Leistungen besteht kein Anspruch auf Ersatz. 2. Die Anmeldung erfolgt schriftlich und verbindlich. 3. Der Rücktritt ist jederzeit durch schriftliche Erklärung möglich. Der Veranstalter kann als Ersatz für die getroffenen Reisevorkehrungen und für die Aufwendungen eine Entschädigung verlangen. Je nach Datum des Zugangs einer Rücktrittserklärung werden nachfolgend genannte Sätze berechnet: ■ bis 31 Tage vor Antritt der Reise: 20,00 Euro Bearbeitungsgebühr ■ bis 22 Tage vor Antritt der Reise: 30% des Reisepreises ■ bis 7 Tage vor Antritt der Reise: 50% des Reisepreises ■ ab 7 Tage vor Antritt der Reise: 60% des Reisepreises ■ bei Nichtantritt der Reise ohne vorherige Absage: 90% des Reisepreises. Wird durch die Teilstornierung einer Buchung die Umbuchung in eine andere Zimmerart (z.B. Einzelzimmer) notwendig, so hat der Stornierende etwaige Mehrkosten (z.B. Einzelzimmerzuschlag) zu übernehmen. 4. Wird eine festgelegte Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht, behält sich der Veranstalter vor, die Reise abzusagen. Bereits bezahlte Beträge werden zurückerstattet. Weitergehende Ansprüche des Teilnehmers bestehen nicht. 5. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Unfälle, Beschädigungen und Verlust. 6. Der Veranstalter empfiehlt, für ausreichenden Versicherungsschutz auch im Ausland zu sorgen, sowie den Abschluss einer Rücktrittsversicherung.

1. Les prestations sont décrites dans l'offre. Ce forfait ne peut être réservé que dans son intégralité. Aucune prestation ne peut être déduite, même si elle n'est pas consommée. 2. L'inscription se fait par écrit et est ferme. 3. La résiliation peut se faire à tout moment mais doit être notifiée par écrit. Toute annulation émanant du client entraîne la retenue de frais variables selon la date à laquelle elle intervient, à savoir: ■ Annulation de plus de 30 jours avant le début du séjour: 20,00 Euros de frais de dossier ■ Annulation entre le 30ème et le 22ème jour inclus avant le début du séjour: 30% du prix du séjour ■ Annulation entre le 21ème et le 8ème jour inclus avant le début du séjour: 50% du prix du séjour ■ Annulation à partir du 7ème jour avant le début du séjour: 60% du prix du séjour ■ En cas de non-présentation du client : 90% du prix du séjour. Dans le cas d'une annulation partielle entraînant un changement du type de chambre (par ex. ch. indiv.), le client qui annule devra supporter le supplément. 4. Dans le cas où le nombre de participation minimum n'est pas atteint, l'organisation se garde le droit d'annuler la manifestation. Les sommes déjà payées seront intégralement reversées au client. Le client ne peut avoir d'autres exigences. 5. La participation se fait en responsabilité propre. L'organisateur ne prend aucune responsabilité en cas d'accident, de dégradation ou de perte. 6. L'organisation conseille au client de contracter une assurance protection pour l'étranger et une assurance annulation.